

---

# MUNDOS PARALELOS: URUGUAYOS EN ALEMANIA Y SU VINCULACIÓN CON EL PAÍS DE ORIGEN

---

**Florencia Racioppi Rüsç \***  
florenciar87@gmail.com

## RESUMEN

La emigración de uruguayos a Alemania se inició a comienzos de la década de 1970, cuando el país atravesaba un contexto de crisis social, política y económica. En términos generales, este grupo se encuentra conforme con su experiencia migratoria y su grado de integración a la sociedad alemana, lo que no supone, sin embargo, la desvinculación total con su país de origen. Por el contrario, se han identificado entre estos emigrantes diversas iniciativas a nivel social, académico y empresarial relacionadas al Uruguay. En este sentido, el grupo presenta un interesante potencial de vinculación que puede favorecer el dinamismo y desarrollo de las respectivas áreas, tanto a nivel público como privado.

31

**Descriptor:** migración, vinculación.

## ABSTRACT

The Uruguayan emigration to Germany began in the early 1970's when this country went through a social, political and economic crisis. In general terms, most of these immigrants find themselves very comfortable with their migration experience and integration in the local society. This does not mean, however, a total dissociation with the country of origin. Indeed, social, academic and business initiatives to be developed in Uruguay have been identified among them. For that reason, this group shows a linkage potential with these local areas which could dynamize and develop them, not only at the public level but also at the private one.

**Key words:** migration, linkage.

---

\* Florencia Racioppi Rüsç es Licenciada en Sociología por la Universidad Católica del Uruguay. Actualmente se desempeña como Asistente Especializada de Investigación en la empresa MERCOPUS LATIN AMÉRICA.

---

## 1. INTRODUCCIÓN

La emigración constituye un fenómeno central en la dinámica demográfica uruguaya. En el año 2003 nuestro país perdía por emigración todo su crecimiento natural<sup>9</sup> y en 2008, la Cancillería estimaba que unos 700.000 uruguayos se encontraban residiendo en las distintas colonias del exterior, lo que representaba un 21.1% de la población (El País, 2008). Estos datos permiten ubicar al Uruguay entre los países con mayor proporción de emigrantes en el mundo.

El 2009 ha sido señalado como año bisagra para nuestro país en relación a esta cuestión, ya que la tendencia demográfica fundamental parece revertirse y mostrar saldos migratorios positivos luego de varias décadas. Sin embargo, las explicaciones a esto refieren, más que a una mejora en las condiciones de vida y oportunidades ofrecidas por el Uruguay, a un contexto global adverso que desestimula la salida de nuevos migrantes hacia los principales países de destino. Dado que el freno a la salida parece tener un carácter coyuntural y momentáneo -y considerando que las consecuencias de contar con una importante proporción de la población joven, activa y calificada en el exterior continuarán haciéndose sentir en la realidad uruguaya- es clara la necesidad de atender esta temática.

Así se enmarcó el estudio del contingente de uruguayos emigrados hacia Alemania, que si bien no ha constituido uno de los grupos de mayor interés por sus dimensiones numéricas, cuenta con peculiaridades y aspectos muy interesantes que aportan para una comprensión más acabada del fenómeno migratorio en el contexto nacional.

## 2. ALGUNAS CUESTIONES METODOLÓGICAS

32

El objetivo central de este estudio fue lograr una aproximación más real de las dimensiones de la diáspora uruguaya en Alemania, indagar sobre sus principales características y conocer su forma de vida. Asimismo, se colocó especial énfasis en conocer las razones, metas y expectativas que impulsaron a estos uruguayos a emigrar y a elegir Alemania como destino, así como su grado de integración en la sociedad de acogida y las dinámicas y procesos que la favorecieron y/o dificultaron.

La delimitación del objeto de estudio se realizó a partir de algunos datos proporcionados por la Embajada Uruguaya en Berlín. El universo de estudio estuvo comprendido por aquellas personas con ciudadanía natural uruguaya residentes en las capitales -y alrededores más cercanos- de los Estados Federados Alemanes con mayor registro de uruguayos: Baden Württemberg (Stuttgart), Hamburgo, Baviera (Múnich), Hesse (Frankfurt del Meno) y Berlín.

La aproximación a dicho objeto se realizó a partir de un enfoque mixto cuanti-cualitativo. En el plano cuantitativo se trabajó con dos fuentes de información secundarias: la Embajada Uruguaya en Berlín y la Oficina Federal Estadística Alemana. En este punto, el objetivo central respondió a la obtención de una cifra lo más aproximada posible de los uruguayos radicados en Alemania y sus características demográficas fundamentales.

---

9 Según Pellegrino (2003), Uruguay presentaba en el año 2000 un saldo migratorio negativo de 20.000 personas por año, cifra que correspondería aproximadamente al crecimiento natural de la población uruguaya.

---

El grueso de esta investigación se basó, sin embargo, en el enfoque cualitativo, para lograr la comprensión del fenómeno desde las propias palabras de sus protagonistas. La técnica aplicada fue la entrevista en profundidad, implementada a partir de una pauta de 40 preguntas que tocaban los diferentes aspectos de interés sin limitar las palabras y testimonios de los entrevistados.

Para la realización de las entrevistas en profundidad se definió previamente un muestreo teórico no probabilístico a partir de los datos ofrecidos por la Embajada Uruguaya en Berlín, tomando como criterio fundamental la distribución geográfica de los emigrantes en los diferentes Estados Federados y buscándose, por otra parte, una distribución equitativa según género de los entrevistados. Se realizaron, entonces, un total de 69 entrevistas que comprendieron a 32 hombres y 37 mujeres. De este grupo, 10 (15%) residían en Hessen, 24 (35%) en Baden Württemberg, 11 (16%) en Baviera, 12 (17%) en Berlín y 12 (17%) en Hamburgo. Con respecto a los datos de referencia (mencionados más arriba) podría decirse que se logró una reproducción bastante cercana de la muestra teórica, salvo en el caso de Berlín que se encuentra sobre representada.

El método de reclutamiento de entrevistados previsto en el diseño de la investigación fue el denominado bola de nieve, a partir de diversos contactos personales de uruguayos emigrados en Alemania y la página web de relacionamiento de uruguayos en el exterior Redota.com. Sin embargo, las propias características del grupo estudiado (disperso geográficamente y con niveles de relacionamiento con compatriotas relativamente bajo) dificultaron la aplicación de este método, que operó en una minoría de los casos. Esto determinó que el reclutamiento se haya realizado fundamentalmente a partir de contactos proporcionados por la Embajada Uruguaya en Berlín, el Consulado General en Hamburgo y los Consulados Uruguayos Honorarios en los Estados Federados incluidos en esta investigación. Este es un dato importante a tener en cuenta a la hora de analizar la información, dado que podría esperarse que las personas que deciden inscribirse y participar de este tipo de iniciativas cuentan con determinadas características no generalizables al total de uruguayos estudiados.

### 3. LOS URUGUAYOS EMIGRADOS HACIA ALEMANIA

Según la información obtenida tanto a partir de las fuentes primarias como secundarias anteriormente citadas, podría afirmarse que la conformación del contingente de uruguayos inmigrados en Alemania responde a las tendencias generales observadas en la dinámica emigratoria uruguaya, cuyas principales oleadas se registran a partir de fines de la década de 1960. Considerando este momento como punto de partida del fenómeno estudiado, se identificaron dos grandes subgrupos de emigrantes con características bien diferenciadas: por un lado, el que podría reconocerse como de migración temprana, extendido hasta comienzos de la década de 1990 y, por otro, el de migración tardía, enmarcado entre la década de 1990 y la actualidad.

El primer contingente identificado reúne, entonces, a aquellos que decidieron emigrar hacia Alemania impulsados posiblemente por el contexto de crisis política y económica que caracterizó al Uruguay en esa época<sup>10</sup>. Como contrapartida a esta realidad nacional hostil, se registraba en Alemania -al igual que en otros países europeos- un escenario favorable a la recepción de inmigrantes en medio del conocido milagro alemán. El auge de su economía y la falta de mano de obra llevaron a implementar

---

10 Según Nahúm (1996), casi 68.000 uruguayos abandonaron el país entre 1968 y 1972.

la política migratoria del Gastarbeiter<sup>11</sup> o trabajador invitado que convocaba a trabajadores de otros países que quisieran radicarse en Alemania y volcar su mano de obra en el mercado laboral local.

Compartiendo las tendencias observadas en la emigración uruguaya en este período<sup>12</sup>, los compatriotas que abandonaron el país para radicarse en Alemania fueron fundamentalmente personas jóvenes, de nivel educativo medio, que emigraron acompañadas de su núcleo familiar. El hecho de que estos primeros emigrantes se instalaran mayormente en el Estado de Baden Württemberg respondió a su integración al sector industrial de la economía alemana que experimentaba un gran desarrollo en este período y, particularmente, en esta zona. Cabe destacar que la fábrica de automóviles Mercedes Benz habría tenido un fuerte peso como empleadora de estos inmigrantes tempranos. En cuanto a las motivaciones que impulsaron la salida de los uruguayos en este momento, las dificultades económicas constituyeron el factor explicativo fundamental de su decisión de emigrar, lo que resulta lógico teniendo en cuenta la drástica disminución de los salarios, la desocupación y la pérdida de derechos de los trabajadores que presentaba el país debido al plan de ajuste del gobierno dictatorial. Sin embargo, el factor económico no parece haber revestido un carácter urgente, por lo que es probable que éste sólo haya constituido un motivador de la emigración combinado con un descontento respecto a las condiciones generales de vida que caracterizaron al Uruguay en este período.

Más allá de los vaivenes de la economía y la alternancia de períodos de crisis y recuperación en las décadas siguientes, la dinámica demográfica uruguaya continuó signada por la tendencia sostenida a la pérdida de población (Pellegrino y Cabella, 2005). Los momentos de bonanza de la economía nacional no lograron establecer frenos a esta situación, así tampoco las políticas restrictivas implementadas en Australia o el Golpe de Estado de 1976 en Argentina, destinos más elegidos por los emigrantes uruguayos. Las nuevas dificultades del contexto internacional fueron minimizadas con la reorientación de los contingentes hacia países como Estados Unidos y España. El rápido avance en las comunicaciones, el abaratamiento del transporte y la consolidación de las redes sociales continuaron validando la salida del país como una estrategia posible. Ni siquiera eventos fundamentales de la vida política nacional como la recuperación democrática o el triunfo del Frente Amplio en 2005 lograron poner freno a la emigración.

Así se enmarca el segundo subgrupo de uruguayos radicados en Alemania, conocido como de emigración más tardía. Si bien comprende igualmente a personas que llegaron al país de destino en edades jóvenes y activas, se observó entre ellas un mayor peso de quienes emigraron de forma individual. En lo que respecta a su nivel educativo, los uruguayos que abandonaron el país en los últimos años continuaron presentando un promedio de años de estudio superior a la media nacional. Por otra parte, su nivel educativo promedio superó también al de quienes llegaron a Alemania en el primer período. La incidencia de la formación terciaria en este subgrupo es coherente con la reubicación que se observó, en algún sentido, entre los inmigrantes más tardíos, instalados fundamentalmente en las ciudades de Berlín (capital cultural), Hamburgo (capital portuaria), Múnich (polo tecnológico) o Frankfurt (centro financiero). Las motivaciones del proyecto emigratorio demostraron también ciertas diferencias respecto a aquellas que impulsaron a los uruguayos hacia Alemania en las décadas de

---

11 Es interesante destacar que estos trabajadores eran considerados como inmigrantes temporales que, una vez agotado el período de demanda de trabajo, volverían a sus países de origen, de manera que no se desarrollaron políticas de vivienda, acceso a la educación, sanidad, etc. que facilitarían su integración y contención en el país de destino (García, 2003:2).

12 Ver Wosenwer y Teja (1983).

---

1970 y 1980. Conocer y estudiar contaron con gran peso en este segundo caso, al igual que las razones familiares/personales para quienes decidieron emigrar por tener una pareja nacida y residente en este país. El peso que estos factores no económicos tuvieron como impulsores de la nueva emigración es coherente con la importante proporción de personas entrevistadas que no se volcaron inmediatamente al mercado laboral y, por el contrario, priorizaron la inclusión al sistema educativo y la profundización de su formación al momento de llegada como forma de integrarse a la vida en Alemania. Por otra parte, el debilitamiento de los factores económicos como motivadores de la emigración contribuiría a explicar, en términos más generales, el hecho de que continúe la salida de uruguayos a pesar de un contexto económico favorable en su país de origen.

Más allá de las especificidades y particularidades de cada uno de los testimonios recabados en esta investigación, el análisis de la información permitió el acercamiento a un grupo de compatriotas que se encuentran conformes con su experiencia migratoria, que se han adaptado de forma satisfactoria a la vida y códigos alemanes, que se encuentran insertos en las redes laborales y sociales de la sociedad de acogida, pero que, de todas maneras, mantienen estrechos vínculos con el país de origen y presentan un interesante potencial de cooperación.

Este último factor es fundamental. En un país donde el fenómeno migratorio reviste dimensiones tan importantes, potencializar el relacionamiento con sus ciudadanos residentes en el exterior puede facilitar el establecimiento de canales de transmisión de información, capitales y bienes que terminen por favorecer e impulsar su desarrollo.

#### 4. VINCULACIÓN CON EL PAÍS DE ORIGEN

Cuando el emigrante abandona su país de origen deja atrás su vida allí y, con ella, sus familiares, amigos y experiencias más significativas. Sin embargo, este mundo no desaparece, sino que se transforma en una especie de realidad paralela con la que el emigrante establece contactos y relaciones. El gran desarrollo tecnológico en el área de las comunicaciones facilita aún más el nexo con esta otra realidad, lo que ha llevado a la elaboración del concepto de migrante transnacional para designar a aquellos migrantes que se sienten igualmente parte de su sociedad de origen y de destino y buscan desarrollarse como ciudadanos en un “espacio de vida transnacional” (Pellegrino, 2001:24).

Este tipo de relacionamiento encerraría un interesante potencial, lo que ha impulsado a los gobiernos de los países emisores a implementar estrategias concentradas en favorecer la vinculación y la creación de redes con sus emigrantes. En este sentido, se parte del supuesto de que la emigración supone una fuerte pérdida económica<sup>13</sup> para el país de origen que podría ser compensada o revertida mediante diferentes vías.

Por ejemplo, en el ámbito científico los emigrantes podrían constituir una especie de motor para el desarrollo del país de origen al transmitirle aquellos conocimientos adquiridos en la sociedad de acogida<sup>14</sup>. Por otra parte, la vinculación con emigrados que se desempeñan en el ámbito empresarial

---

13 Estas pérdidas se relacionan, fundamentalmente, a la emigración de sectores jóvenes, activos y con altos niveles de instrucción, en los que el Estado invierte previamente a través de diversas prestaciones sociales como educación, salud y manutención.

14 Esto podría concretarse mediante visitas frecuentes para participar en eventos con colegas y estudiantes, tutorías a distancia, canalización de información sobre becas, desarrollo de proyectos de investigación bilaterales, etc.

---

podría operar como un facilitador para el acceso a mercados de exportación, así como a mercados de capitales y tecnología mucho más amplios que los del propio país de origen. Finalmente, la cooperación humanitaria puede implementarse mediante el apoyo a sectores carenciados en el país de origen o a instituciones educativas o científicas. En este sentido, el emigrante puede no sólo contribuir explícitamente con el país de origen, sino, además, funcionar como un nexo que canalice eventuales fondos institucionales disponibles en el país de residencia y que no son fácilmente accesibles ni suelen tener al país de origen en sus listas de destinatarios prioritarios.

Uno de los aspectos más mencionados en relación al vínculo de las diferentes diásporas con su país de origen es, posiblemente, el de las remesas. Estas transferencias de dinero para los familiares no emigrados impactarían directamente en la economía de los hogares de modo que, cuando se trata de volúmenes importantes, podrían llegar a contribuir a mejorar la balanza de pagos y aumentar el PBI del país de origen. Pero, además, hablando en un nivel macro, los emigrantes podrían contribuir con la economía de sus países mediante la realización de diversas inversiones allí, lo que no sólo aumentaría su volumen de capitales sino, asimismo, generaría más puestos de trabajo (Espigao, 1982).

En el caso de Uruguay, los estudios sobre las remesas han concluido que si bien su peso sobre el PBI aumentó en el período 2001-2005, éstas no resultan tan relevantes como en otros países de América Latina<sup>15</sup>. Precisamente, esto se observa entre los uruguayos radicados en Alemania, lo que podría relacionarse a la ausencia, en el grupo de entrevistados, de casos de emigración netamente económica, en los que el jefe de hogar (o su cónyuge) se traslada para obtener mejores ingresos para ser canalizados directamente a su familia residente en Uruguay.

36

El envío de remesas no constituye, entonces, un comportamiento de peso en el contingente estudiado. Por el contrario, sí se identificó entre estos emigrados una interesante voluntad de vinculación, fundamentalmente en las iniciativas de ayuda humanitaria, cooperación académica y desarrollo empresarial en Uruguay. En el primer caso, las formas de colaboración son muy variadas y comprenden tanto donaciones de personas particulares (por ejemplo, ropa) como canalización de recursos desde organizaciones alemanas hacia el país de origen -gestionadas y promovidas por uruguayos o el caso de un grupo de entrevistados residentes en la ciudad de Múnich, quienes programan eventos para recaudar dinero y apoyar proyectos concretos en Uruguay-. En este sentido, es claro el valor y el gran potencial que tienen los emigrantes como captadores de recursos a través de sus redes sociales, operando como vínculo con actores en el país de acogida que de otra manera resultarían inaccesibles desde el país de origen.

“Estoy muy vinculado con un club de Uruguay, con el Rotary Club de Pocitos, a través del cual hemos participado en ayudar a alguna organización uruguaya. Yo mandé desde aquí dos respiradores artificiales para el Pereira Rossel, a través de la comisión de apoyo del hospital, [en la] que está mi hermana y otra amiga. Después mandamos dos respiradores al Hospital del Clínicas, que los llevó el Rotary Club de Pocitos. Yo fui, hablé, me los ofrecieron y yo dije que sí y después me puse en contacto. Los que fueron al Pereira Rosell lo pagó el transporte el Perira Rosell y los que fueron al Clínicas los recibió la doctora Directora y el transporte lo pagó el Rotary Club de Pocitos. Después hubo la posibilidad de conseguir donaciones para actividades no políticas ni

---

15 Borraz y Pozo (2007) han estimado que en el breve período 2001-2005 las remesas se multiplicaron por cuatro, por lo que esperan que su peso como fuente de los ingresos de los hogares de Uruguay se vuelva cada vez más fuerte.

---

religiosas y el Rotary de Pocitos apoya a una organización para jóvenes con síndrome Down y con parálisis cerebral y se presentó una solicitud (...) Lamentablemente, no se llegó a concretar. Pero bueno, yo junto de todo, entonces llevo muletas, llevo pelotas para clubes de barrio, para escuelas, para el club donde jugaba al fútbol” (Emigrado 1976, Baden Württemberg, 58 años, pequeño empresario).

“En cuanto llegué acá, al poco tiempo de instalarnos más o menos, conseguimos que la Unión Europea y la ciudad de Dömpster nos compraran un camión con volcadora para mandar a Uruguay, para las cooperativas que estaban en formación, para que cooperativas de vivienda que estaban construyendo tuvieran la posibilidad de tener un medio de transporte y no pagar mucho flete, un camión Mercedes, usado, pero en muy buen estado. Amigos alemanes (...) nos ayudaron a conseguir herramientas tanto de trabajo para la construcción como herramientas para reparar el camión en el caso de que fuera necesario. Pusieron ellos un container [contenedor] arriba del camión, completo con herramientas adentro, totalmente lleno de herramientas. La cooperativa de vivienda Tacuabé era la que iba a recibir el camión, lo iban a utilizar ellos pero además lo iban a prestar a otras cooperativas que estaban construyendo” (Emigrado 1995, Brerlín, 50 años, pequeño empresario).

Las intenciones observadas en el grupo de entrevistados para generar instancias de cooperación académica también es un factor que debe destacarse. En este sentido, algunos uruguayos manifestaron interés en organizar congresos binacionales o dar apoyo a programas de prácticas o estancias de investigación de estudiantes y graduados universitarios de ambos países para intercambiar conocimientos, experimentar las distintas formas de trabajo en uno y otro país, etc<sup>16</sup>.

“Siempre tuve la idea, estuve pensando qué se podría hacer para hacer un intercambio, tener algo par a ofrecer, que la facultad no esté así de destruida. Acá cerró la parte del norte en la clínica y tenía sillones mejores que en el Uruguay (...) pero a veces no se encuentran las personas (...) Cómo se podría hacer para que estudiantes de acá fueran allá y hubiera intercambio, que los estudiantes de acá a la vez lleven tecnología y estén allá viendo, porque acá se estudia (...) es una universidad con muñecos. Hay pupas de plástico sentadas entonces el odontólogo pierde la mano. Recién en el 5to. año se aprende a coser y es muy difícil con los pacientes en el último año tomar la mano, ¿no? No sabés lo que son los estudiantes para dar la anestesia y todo. Sería muy bueno que fueran allá y no hay (...) la posibilidad de hacerlo (...) Yo me prestaría mucho y me gustaría mucho en el futuro porque tengo mi madre y tengo mi familia, pero la cosa es económicamente porque tendría que tener un trabajo también” (Emigrada 1992, Brerlín, 48 años, Desempleada, minijobs).

“Por ejemplo, una idea que todavía no la generé por falta de tiempo, pero en el futuro me gustaría organizar, es un congreso traumatológico uruguayo-alemán o latinoamericano en Uruguay, trayendo gente importante de aquí para que dé un discurso” (Emigrado 1970, Berlín, 46 años, Médico).

---

16 Este tipo de iniciativas podrían relacionarse con el alto nivel educativo que caracteriza a la población estudiada, lo que lleva a considerar la fuga de cerebros como tema relevante. Este término refiere a un tipo de migración selectiva que supone el traslado de unos países a otros de cantidades significativas de personas que poseen un alto grado de capacitación, obtenido casi siempre a partir de los sistemas de educación formal del país de origen de la corriente migratoria (Oteiza en Meyer, 1998). La relevancia de esta temática en el campo de las discusiones migratorias surge de la toma de conciencia de que los recursos humanos altamente capacitados son actores clave para impulsar y promover el desarrollo. Los indicios encontrados en esta investigación reafirman estos postulados.

---

Finalmente, cabe destacar que se identificaron al interior del grupo estudiado algunos proyectos de inversión económica y empresarial en Uruguay. Tales iniciativas se inspirarían en el aprovechamiento de oportunidades estratégicas que ofrecen a estos emigrados un mayor desarrollo personal, a la vez que vuelcan en su país de origen los conocimientos y experiencias recabadas en Alemania. La capacidad que los emigrantes perciben en sí mismos para aportar al Uruguay representa, a su vez, la posibilidad de ir acercándose a su país de origen para evaluar luego un posible retorno.

“Hace cinco años que ando embarazado con un proyecto de hacer un recinto ferial en Montevideo, de construir un recinto ferial que sea gestionado por una gran feria de aquí de Alemania en lo que es el predio de la Estación Central de Montevideo. Es un baldío, es algo inconcebible, inaceptable, incomprensible que un patrimonio histórico esté en esas condiciones hace muchísimos años. Pero bueno, sabemos todos que en Uruguay los caminos burocráticos muchas veces son muy largos y por más buena voluntad que haya no se puede saltar a la torera a cualquier posibilidad o cualquier propuesta pero sigo (...) Yo lo que quiero hacer es un parque industrial o parques industriales, parques tecnológicos en las áreas urbanas grandes, algún frigorífico (...) No sé (...) Yo quiero que mis hijos vivan en Uruguay un período de su vida (...) así que tengo que armar un negocio que me dé de comer y poder vivir allá, porque si vuelvo necesito (...) O sea, trabajo no voy a encontrar (...) Yo ahora tengo una edad que quiero cambiar un poco mi vida de nuevo, darle otro impulso y creo que el mejor lugar del mundo en este momento de mi vida es la región de Latinoamérica y más en el Uruguay. Creo que es una región emergente que puedo aportar yo algo al Uruguay de lo que he hecho aquí, de lo que he logrado aquí, de los conocimientos que tengo, puedo aportar allá, de eso estoy seguro y me siento bien porque estoy familiarizado con el Uruguay, nunca me desvinculé emocionalmente, intelectualmente con el país. Y hoy por hoy con los medios tecnológicos que tenemos yo vivo como si estuviera en Montevideo, porque yo me levanto, tomo mate, pongo internet y escucho la radio, escucho El Espectador, escucho todas las radios mientras tomo mate y me preparo para trabajar, leo las noticias, estoy abonado a Canal 12, miro la televisión en directo, estoy al día con lo que pasa mediáticamente allá. Falta el contexto humano, lógicamente, pero estoy familiarizado con lo que pasa allá” (Emigrado 1970, Berlín, 54 años, Empresario).

38

“Yo ahora viajo muy seguido al Uruguay, tengo casa desde 2004. Ahora estoy haciendo un proyecto con un alemán que se enamoró de Montevideo, de la Ciudad Vieja, compramos un edificio antiguo en la Ciudad Vieja, vamos a reciclarlo. Él es físico y tiene un concepto de usar energía renovable a través de paneles solares, armar un sistema de calentamiento y refrigeración con un circuito de agua que se puede enfriar y calentar a su vez y un sistema de aislamiento y queremos integrarlo a ese edificio. Queremos hacer una casa modelo y tuvimos muchos contactos a través de la Embajada con gente del Ministerio de Medio Ambiente y también con el Ministro de Turismo. Lo que queremos hacer es un hotel destinado un poco para viajeros alemanes que quieren conocer la región y queremos promover el Uruguay también, tenemos mucho material. Yo hice ya varios discursos sobre Uruguay, tengo mucho material y me gusta promover el Uruguay como país cultural, turístico (...) Lo que queremos, también, es hacer un turismo de idioma para el Uruguay, promoverlo de acá para allá” (Emigrado 1970, Berlín, 46 años, Médico).

Diversas iniciativas de relacionamiento se identificaron, entonces, entre los uruguayos estudiados. Sin embargo, se percibió también un cierto descontento con los recursos de información y apoyo disponibles para llevar adelante estas acciones. Los déficits en este sentido se identificaron no sólo en relación a las agencias de representación diplomática del Uruguay en Alemania, sino, además, a los diferentes organismos públicos uruguayos que regulan el relacionamiento y los intercambios con otros países. Asimismo, los reclamos no refieren únicamente a la escasez de información disponible, sino, además, a la confianza en la información brindada. Algunas anécdotas sugirieron que acciones previamente asesoradas por parte de estos agentes se vieron truncadas por diversos imprevistos.

Este tipo de experiencias y percepciones genera frustración, perjudicando un vínculo que en realidad debería cultivarse.

“Visito [la Embajada] de tanto en tanto, nos hablamos (...) recibo todos los mails, todos los mails, claro que sí que me mandan todos los mails pero (...) Cuando viene un cantor, cuando hay un concierto de No Te Va Gustar [grupo de música uruguayo], cuando viene una pareja de tango, cuando hay una exposición, solamente eso, plan cultural, ¿no? Lo que a mí me interesa, actividades sociales, empresariales, económicas, no tenemos nada de nada. Y a mí me da bronca eso porque yo en los últimos años empecé a barajar la idea de revincularme con el Uruguay, también empresarialmente y encaminé un par de proyectos para hacer en el Uruguay, grandes, por eso demoran tiempo, y la Embajada no tiene lo que necesitaría, ¿no? (...) Una representación de un Estado tiene que motivar a gente para que vayan inversiones al Uruguay, para que el Uruguay exporte, para hacer vínculos, estrechar relaciones, sobre todo, lo que nosotros necesitamos allá, las inversiones (...) Nadie sabe nada absolutamente del Uruguay y esa difusión la Embajada no la puede hacer, no la sabe hacer o no quiere hacerla. Yo creo que no puede hacerla, creo que también tiene recursos económicos limitados y un trabajo de marketing necesita naturalmente de recursos económicos un poco más generosos que quizá lo que tengan, ¿no? Lo entiendo. Pero Berlín es un destino importante como es París o Washington o Pekín, por lo tanto creo que aquí se debería de hacer un trabajo de relación pública referente al Uruguay mucho más de lo que se hace” (Emigrado 1970, Berlín, 54 años, Empresario).

“No hubo forma de que ese camión entrara, no hubo forma. Fuimos con mi mujer y mi hija, que era chiquitita, a Uruguay, llevamos los títulos del camión, las llaves de camión, los papeles de la Unión Europea que había donado el dinero para comprar ese camión. No hubo posibilidad, nadie tenía la posibilidad de que ese camión entrara. Después de algunos años, unos amigos dijeron ‘tenemos un radio móvil’ o sea, significa una camioneta que tiene adentro, en la parte de atrás, instalado una radio para transmitir en cualquier parte del país. ‘Nos gustaría llevarla para Latinoamérica. ¿Qué te parece a vos si la llevamos para Uruguay ya que vos tenés el contacto directo allá?’. Hicimos contacto con un montón de gente, hasta con la radio CX30 en ese momento, para que entrara como donación para esa radio y ser utilizada por las otras radios también, o sea, que fuera un servicio a nivel del pueblo. Lo llevaron porque dijeron que sí, que era posible, algunos parlamentarios, no sé quiénes. Estos amigos míos que son técnicos de radio fueron, viajaron y pusieron el radio móvil a punto, o sea, lo ajustaron para que funcionara bien. Hasta el día de hoy, hace como ocho o nueve años, el camión ese está en una zona franca y nunca se pudo poner a circular en Montevideo (...) Digo, ¿qué pasa con Uruguay? ¿Quién se cree que es la gente que está trancando todas estas cosas? No lo entiendo” (Emigrado 1995, Berlín, 50 años, Pequeño empresario).

39

Finalmente, al margen de las dificultades señaladas por estos emigrantes, es importante destacar la presencia, al interior del grupo estudiado, de personas que intentaron concretar emprendimientos propios en Uruguay, cuyo fracaso impidió su regreso definitivo.

“Me acuerdo que hace unos años atrás quise llevar unos materiales para vender allá, motores y fue prácticamente imposible, imposible porque tuve que hablar con un círculo de gente que eran los que tenían, vamos a decir, el poder en ese terreno laboral. No me gustó, porque me sentí como en una película de Al Capone, no sé. Entonces fue el último intento que hice yo de hacer algo allá y como vi que era imposible porque tenía que hablar con tres o cuatro, entonces dije ‘no’. Y fue más imposible cuando me dijeron que si yo llevaba algo a la aduana, en el puerto, de repente se podía arreglar para que me den el material más rápido. Ese fue el último segundo de yo decidirme, sentarme en el avión y volverme a Alemania. Eso no me gustó para nada. Estoy cansado de eso yo. Yo tuve muchos intentos, 17 ó 18 años acá intenté muchas cosas, ninguno funcionó (...) Lo

que me gustaría a mí, que lo estoy planeando, me gustaría hacer una muestra en Uruguay, la próxima vez que vaya, sobre las pinturas mías, pero vamos a ver si es posible, porque la última vez que intenté hacer eso no fue fácil para mí porque ahí empezó todo ese (...) no sé si decir manoseo, es muy agresivo (...) pero empezó todo eso de 'tenés que hablar con fulano, fulano habla con mengano y ellos deciden' y eso me cansó también. Fue otro intento de mostrar un poco lo que estoy haciendo yo acá, el último, también en vano, ¿no? Y lo voy a intentar de nuevo" (emigrado 1982, Hessen, 45 años, Comerciante y Artista).

"En el 97 estuve un año viviendo en Uruguay (...) ¡Horrible! Fui porque acá se puso muy difícil con esto de los nazis (...) Hubo un tiempo cuando abrieron, se abrió la otra Alemania, tiraron el muro, hubo mucho y hay racismo, ¿no? Entonces los muchachos, por lo menos los míos, lo notaban y lo hallaban peligroso, ¿viste? (...) Entonces mi marido dijo 'vamos y probamos', pero me sentía más extranjera que en Alemania, no me sentía bien allí. Pusimos un negocio, una rotisería en Salinas, pero no funcionó aquello (...) Me comió el dinero que llevé, lo tiré, fue tirar dinero nada más. Allí trabajás para los impuestos, para que te coma todo el mundo y lo veían a mi marido hablar alemán y le querían cobrar por hablar alemán. Te ponían todos los días un impuesto nuevo y no sacabas ni para la comida (...) Entonces le hice la cruz, nunca más pisaré el Uruguay ni que me eche Alemania ni que me eche España. Acá en Europa me quedo" (emigrada 1978, Hessen, 58 años, Empleada Doméstica).

Esto sugiere que si bien el retorno de emigrantes puede ser considerado como una oportunidad para la transferencia de habilidades y capacitaciones adquiridas en el país de destino, esto depende de la capacidad de absorción con que cuente para ello la sociedad de origen (Pellegrino, 2001). En este sentido, la vinculación de agentes públicos y privados, no sólo con los emigrados sino también con los retornantes, puede aportar nuevas ideas y perspectivas al ámbito local, al tiempo que acompaña y contiene a la persona en su experiencia de reinserción social y económica.

40

## 5. LÍNEAS DE TRABAJO PARA EL RELACIONAMIENTO CON URUGUAYOS EMIGRADOS

El discurso de estos emigrados radicados en Alemania deja en claro un cierto vacío en cuanto a políticas, programas o acciones que enmarquen y canalicen sus iniciativas de relacionamiento con el Uruguay.

Según sostiene Mármora, en los programas de vinculación interesan dos aspectos básicos: por un lado, los motivacionales<sup>17</sup>, ya que éstos deben fomentar la toma de decisiones que beneficien al país emisor por parte de los emigrados. Por otro lado, los operacionales, encargados de proveer los canales necesarios para que esas decisiones brinden, efectivamente, beneficios al país de origen (Mármora. Citado por: Meyer, 1998).

Es interesante destacar que los proyectos o aspiraciones identificadas en esta investigación no parecieron responder a incentivos promovidos explícitamente desde organismos uruguayos, sino que, por el contrario, se desarrollaron de forma espontánea. Teniendo en cuenta, además, las

---

17 Dentro de los aspectos motivacionales Mármora menciona, por ejemplo, la participación electoral, la política de ciudadanía y la comunicación e información a los emigrados sobre el país de origen.

---

características del contingente estudiado, éste aparece como un grupo objetivo en el que los programas de vinculación posiblemente encuentren resultados satisfactorios. Por otra parte, respecto a los testimonios anteriormente citados, la disconformidad percibida en varios casos con la respuesta de las autoridades uruguayas demanda la implementación adecuada de aspectos operacionales. Tal como sostiene Mármora, es fundamental la definición de mecanismos y referentes claros, tanto para el envío de los materiales o del dinero con que se desee colaborar, como para el desarrollo de los emprendimientos antes mencionados (Mármora. Citado por: Meyer, 1998).

Desde el año 2005 se ha percibido a nivel del gobierno uruguayo la toma de conciencia respecto a la importancia de vincularse con su diáspora, desarrollando en este sentido ciertas líneas de acción. Entre ellas se destaca la creación del Departamento 20<sup>18</sup>, organismo dependiente del Ministerio de Relaciones Exteriores (MRREE), creado en marzo de dicho año, al que podría considerarse como el principal espacio de vinculación con la diáspora. En el mismo sentido, este Ministerio concretó la creación de la Dirección General para Asuntos Consulares y Vinculación<sup>19</sup>, que estableció contactos con los uruguayos emigrados y logró niveles aceptables de interlocución, comunicación y organización en diversos destinos (Departamento 20, 2010). A su vez, la implementación del programa de Circulación de Uruguayos Altamente Calificados<sup>20</sup> (CUAC) se concentró, más particularmente, en el registro y relacionamiento con uruguayos calificados residentes en el exterior. Otras acciones a destacar en este ámbito son la reactivación del Programa de Desarrollo de las Ciencias Básicas (PEDECIBA)<sup>21</sup> y la creación de la Agencia Nacional de Investigación e Innovación (ANII)<sup>22</sup>, ambas orientadas a la revinculación con emigrantes uruguayos calificados mediante la financiación de proyectos y estancias de investigación en Uruguay, entre otros. Más tarde, esta serie de medidas se verá complementada, en el año 2008, con la promulgación de la Ley de Migraciones N° 18.250<sup>23</sup> y, en el 2009, con la creación de la Oficina de Retorno y Bienvenida<sup>24</sup> del MRREE, motivada por la necesidad de acompañar a posibles retornantes en su proceso de reinserción social y todos los desafíos que esto supone.

41

Sin embargo, el aprovechamiento de las oportunidades de vinculación no interesa únicamente al ámbito estatal. Organizaciones orientadas a lo social, instituciones educativas u asociaciones empresariales son también pasibles de potencializar este tipo de relacionamiento. En este sentido, podría destacarse el Programa de Modelo Migratorio de Retorno Voluntario Basado en el Desarrollo de la Capacidad Empresarial<sup>25</sup>, creado en 2008 y cofinanciado por el Banco Iberoamericano de

---

18 Ver [www.d20.org.uy](http://www.d20.org.uy)

19 Esta dirección se creó con el apoyo del programa Unidos en la Acción (ONU) y la Organización Internacional de las Migraciones (OIM). Ver <http://www.mrree.gub.uy/gxpsites/hgxpp001?7,1,80,O,S,0,PAG:CONC;49;15;D;326;18;PAG;MNU;E;339;1;335;2;MNU>

20 Este programa se lleva a cabo en conjunto con la Agencia Nacional de Investigación e Innovación (ANII) y la Universidad de la República.

21 El PEDECIBA fue creado en 1985 como vía de revinculación con la comunidad científica emigrada durante el período dictatorial que, luego de un impulso inicial, había prácticamente desaparecido (Pellegrino, Drenaje o éxodo, 62). Ver [www.pedeciba.edu.uy](http://www.pedeciba.edu.uy)

22 Ver [www.anii.org.uy](http://www.anii.org.uy)

23 Ver <http://www.parlamento.gub.uy/leyes/ AccesoTextoLey.asp?Ley=18250>

24 Ver <http://www.mrree.gub.uy/gxpsites/hgxpp001?7,1,91,O,S,0,MNU;E;24;5;MNU>

25 Ver [www.retornoproductivo.org.uy](http://www.retornoproductivo.org.uy)

---

Desarrollo (BID). Dicho programa ofrece capacitación empresarial y asesoría individual a uruguayos que deseen retornar al país y poner en marcha sus negocios, facilitándoles un nuevo modo de vida productiva en sus países de origen.

Es evidente que desde el 2005 a esta parte se ha recorrido -sobre todo a nivel público- un importante camino en lo que a la vinculación con uruguayos residentes en el exterior se refiere. Sin embargo, volviendo al caso estudiado, es claro que, por algún motivo, muchas de estas nuevas iniciativas no resultan accesibles para los emigrados uruguayos en Alemania -o al menos esto era lo que se observaba al momento de realizada la investigación-. Por ejemplo, para el caso del Departamento 20 o la Ley de Migración del 2008, se percibió un desconocimiento generalizado, mientras que aquellos pocos que habían escuchado algo al respecto manifestaron una evaluación negativa. El resto de los organismos o programas señalados arriba no fueron ni siquiera mencionados por los entrevistados. En el ámbito empresarial, por otra parte, cabe señalar que un organismo de renombre en el ámbito nacional como lo es la Cámara de Comercio Uruguayo-Alemana<sup>26</sup> tampoco fue mencionado. Esto demuestra que, en lo que respecta al relacionamiento con la diáspora, aún resta mucho por hacer.

En cuanto al contingente de uruguayos en Alemania, podría comenzarse señalando, por ejemplo, la necesidad de promover más y más estrechos vínculos entre éstos y las entidades diplomáticas que representan al Uruguay en el país de destino<sup>27</sup>. En este sentido, el gobierno uruguayo debería reforzar su capacidad para brindar el apoyo demandado por los emigrados para llevar adelante sus iniciativas de vinculación y, a su vez, trabajar para una mayor difusión de las medidas y programas ya desarrollados, a fin de maximizar sus impactos.

42

“Tenemos un cierto network [red de contactos] entonces yo creo que mismo para la Embajada es importante tener contacto con nosotros como nosotros con la Embajada, entonces nos invitan (...) Nuestro Rotary Club invitó también a la Embajada a una fiesta que hicimos (...) Soy miembro del LAV, es una organización importante que hace intercambios entre empresarios de negocios alemanes y latinoamericanos y siempre hacen eventos importantes. El LAV invitó en su momento a la delegación presidencial y Tabaré Vázquez vino con una delegación de 30 representantes y uno de ellos es el que está haciendo todo el trabajo portuario, es un semi exiliado que se especializó en Alemania y hoy en día está favoreciendo al Uruguay. Yo creo que mucha gente muy capacitada está en el exterior y esto es un capital que el Uruguay está reconociendo y se tiene que esforzar mucho más para que esta gente tenga más estímulos para querer regresar al Uruguay, porque puede favorecer a la sociedad mucho. Porque digamos, nosotros no tenemos necesidad de volver al Uruguay, porque aquí nos elaboramos nuestro éxito, estamos bien posicionados, nos costó mucho esfuerzo” (Emigrado 1970, Berlín, 46 años, Médico).

---

26 La Cámara Uruguayo-Alemana funciona desde 1951 como plataforma para la expansión de los negocios, fundamentalmente en el ámbito internacional. Ofrece diversos beneficios como asesoramiento en comercio exterior, información económica, estudios de mercado, servicios para visitantes y expositores en ferias alemanas, datos de contacto, etc. La Cámara Uruguayo-Alemana reúne a socios con capital alemán, socios con patentes alemanas en Uruguay y socios interesados en tener contacto con las empresas alemanas. Fomenta el intercambio entre éstas y otras Cámaras Binacionales, con representaciones diplomáticas y con instituciones de la más diversa índole. Ver <http://www.ahkuruguay.com/uruguay>

27 Según manifestaron los emigrantes entrevistados, el vínculo con la Embajada Uruguaya en Berlín y los Consulados en las distintas ciudades se limita básicamente a cuestiones de tramitación del pasaporte. Por otra parte, éstos señalaron una actividad de fuerte difusión -por parte de la Embajada- de eventos culturales vinculados al Uruguay.

Otro campo de trabajo interesante consiste en la promoción y desarrollo de redes de vinculación entre el gobierno uruguayo, los uruguayos emigrados y las instituciones de las que estos forman parte. Tal como se identificó en los testimonios citados, varios emigrados se vinculan con organizaciones tanto nacionales como internacionales que en alguna oportunidad han tomado contacto con el Uruguay. La implementación de medidas que fomenten estos vínculos aparece, entonces, como algo a tener en cuenta, ya que podría generar interesantes dinámicas de vinculación interinstitucional.

Finalmente, no debe dejarse de lado el espacio abierto identificado para el trabajo y difusión de vínculos entre los uruguayos emigrados y los organismos ajenos al ámbito estatal en el país de origen. Puntualmente en lo que refiere a las iniciativas de negocio, las diversas asociaciones del sector empresarial podrían desarrollar su papel como agentes canalizadores de información, facilitadores de trámites, etc. para dar más fluidez a los emprendimientos económicos a distancia. Asimismo, podría trabajarse en la construcción de más redes de cooperación internacional entre empresarios uruguayos a nivel local e internacional, generando intercambios de conocimiento y recursos que incluso terminen por promover nuevas oportunidades de negocio en forma conjunta. La Cámara de Comercio Uruguayo-Alemana ha abierto ya un camino en este sentido. Sin embargo, su aparente falta de notoriedad al interior del grupo estudiado sugiere la necesidad de una mayor difusión de la institución y sus cometidos o, tal vez, una ampliación en la base de su público objetivo.

En definitiva, la investigación aquí citada sugiere que, a pesar de su número reducido respecto a otros contingentes de emigrados, el grupo de uruguayos en Alemania cuenta con interesante potencial para el trabajo en el área de la vinculación con su país de origen, volviéndose un terreno fértil para la implementación de acciones específicas en este sentido, desarrolladas tanto desde el ámbito estatal como desde el privado.

## **ÍNDICE DE FUENTES**

### **FUENTES PRIMARIAS**

#### **Entrevistas**

Entrevistas realizadas a emigrantes uruguayos en Alemania por la autora en 2009.

### **FUENTES SECUNDARIAS**

#### **SECUNDARIAS**

##### **Bibliografía**

BORRAZ y POZO (2007) en DÉVALOS, PLOTTIER y TORRES (2009): "Fuga de Cerebros: El caso uruguayo". En: Migración y Políticas Sociales en América Latina, SOPLA, Fundación Konrad Adenauer.

D20, "Lineamientos generales para el debate estratégico en el Departamento 20", Ministerio de Relaciones Exteriores, 2010. Disponible en <<http://consejoconsultivoportoalegre.blogspot.com/2010/09/lineamientos-generale-para-el-debate.html>> [11.07.2011]

Florencia Racioppi Rüsich

El País, "Cancillería: hay 700.000 uruguayos en el exterior" [en línea], Diario El País (29.10.08). Disponible en: <<http://www.elpais.com.uy/081029/pnacio-378440/nacional/cancilleria-hay-700000-uruguayos-en-el-exterior>> [05.11.08]

ESPIAGO, J.: (1982): Migraciones exteriores, Ed Aula Abierta Salvat, Estella.

GARCÍA, M. (2003): "Tema 2: Políticas europeas de Inmigración". En: Módulo 2: Aspectos Demográficos de la Migración en Europa y en España, Universidad Pontificia Comillas de Madrid. Inédito.

NAHÚM, B. (1996): Manual de Historia del Uruguay. Montevideo: Ediciones de la Banda Oriental.

MEYER, J. B.; CHARUM, J. Eds. (1998): El Nuevo Nomadismo Científico, Bogotá: Escuela Superior de Administración Pública.

PELLEGRINO, A. [et al]: (2003): La emigración del Uruguay actual ¿el último que apague la luz? Montevideo: UNESCO.

PELLEGRINO, A. (2001): "¿Drenaje o éxodo? Reflexiones sobre la migración calificada" [en línea], Universidad de la República, Facultad de Ciencias Sociales, Programa de Población, Montevideo. Disponible en: <[http://www.universidad.edu.uy/institucional/trabajos\\_rectorado/doc\\_tr12.pdf](http://www.universidad.edu.uy/institucional/trabajos_rectorado/doc_tr12.pdf)> [22.11.08]

PELLEGRINO, A. y CABELLA W. (2005): "Una estimación de la emigración internacional uruguaya entre 1963 y 2004". En: Documento de Trabajo N° 70, Programa de Población de la Unidad Multidisciplinaria, Montevideo: FCS.

44

Poder Judicial, República Oriental del Uruguay "Ley de Migraciones N° 18.250" [en línea]. Disponible en: <<http://www.parlamento.gub.uy/leyes/ AccesoTextoLey.asp?Ley=18250>> [05.06.2010].

WOSENWER I., y TEJA, A.M. (1983): La emigración Uruguaya 1963-1975. Sus Condicionantes Económicos, Montevideo: Ed Banda Oriental.

Recibido el 27 de febrero de 2012  
Aceptado el 23 de mayo de 2012